

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT****SESSION DE 1980-1981****ZITTING 1980-1981**

21 MAI 1981

21 MEI 1981

Budget des Services du Premier Ministre de l'année budgétaire 1981**Begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1981**

PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1)

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
 et pour les dépenses de capital (Titre II).

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
 en voor de kapitaaluitgaven (Titel II).

Article 1^{er}.**Artikel 1.**

Il est ouvert, pour les dépenses des Services du Premier Ministre afférents à l'année budgétaire 1981 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Voor de uitgaven van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings-kredieten</i>	
Dépenses courantes (Titre I) ...	2 906,2	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	1 918,1	774,3	750,0	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	4 824,3	774,3	750,0	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.**Art. 2.**

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof,

R.A 12069*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :
 4-V (session de 1980-1981) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.
- N°s 3 et 4 : Rapports.

Annales de la Chambre des Représentants :
 20 et 21 mai 1981.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Chambre des Représentants 4-V (1980-1981) — N° 1.

R.A 12069*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
 4-V (zitting 1980-1981) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendementen.
- N°s 3 en 4 : Verslagen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
 20 en 21 mei 1981.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers 4-V (1980-1981) — N° 1.

fonds d'un montant maximum de 15 000 000, 2 000 000 et de 1 500 000 francs peuvent être consenties respectivement au comptable extraordinaire de l'Administration Logistique du Premier Ministre, au comptable extraordinaire des Services de Programmation de la Politique scientifique et aux autres comptables extraordinaires des Services du Premier Ministre. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires peuvent effectuer le paiement des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 3.

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction publique et le Ministre de la Politique scientifique sont autorisés à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de leurs services.

Art. 4.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100 000 francs pour chacune des sections 31 et 32 et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 31, du Titre I, du présent budget peut, avec l'accord du Ministre du Budget, être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Art. 7.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 32, du Titre I, du présent budget peut, avec l'accord du Ministre du Budget, être réparti par voie d'arrêtés royaux suivant les besoins dûment constatés auprès des divers départements.

Art. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés ci-après peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

Titre I, section 32, article 01.01.

Titre I, section 33, article 01.01.

Art. 9.

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat,

mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000, 2 000 000 en 1 500 000 frank verleend worden respectievelijk aan de buitengewone rekenplichtige van het Logistiek Bestuur van de Eerste Minister, aan de buitengewone rekenplichtige van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid en aan de andere buitengewone rekenplichtigen van de Diensten van de Eerste Minister. Bij middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 100 000 frank.

Art. 3.

De Eerste Minister, de Minister van Openbaar Ambt en de Minister van Wetenschapsbeleid worden gemachtigd provisies te verlenen aan experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van hun diensten optreden.

Art. 4.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen voor elk der secties 31 en 32, achtereenvolgende voorschotten van ten hoogste 100 000 frank en die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 31, van Titel I, van deze begroting mag, met het akkoord van de Minister van Begroting, volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Art. 7.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 32, van Titel I, van deze begroting mag worden verdeeld, met het akkoord van de Minister van Begroting, bij middel van koninklijke besluiten naar gelang van de degelijk vastgestelde behoeften in de verschillende departementen.

Art. 8.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de volgende, niet gesplitste kredieten, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 32, artikel 01.01.

Titel I, sectie 33, artikel 01.01.

Art. 9.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de

bilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, section 31, article 12.01.

Titre I, section 32, article 12.01.

Titre I, section 33, articles 12.01 et 01.01.

Art. 10.

Le crédit inscrit à l'article 12.03 de la section 34, du Titre I, du présent budget sera mis à la disposition des Ministres concernés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital.

Art. 11.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les articles 01.02 et 01.03 de la section 33 du Titre II de la présente loi, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 12.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le crédit non dissocié inscrit sous l'article 01.05 de la section 33 du Titre II — Partie I de la présente loi, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 13.

Le crédit relatif aux actions et programmes destinés à promouvoir l'innovation technologique, prévu à l'article 01.05 de la section 33 du Titre II — Partie I, peut être transféré à l'article 60.04.A du Titre IV, section particulière du budget.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 14.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 900 100 000 francs pour les recettes et à 1 066 100 000 francs pour les dépenses.

Art. 15.

Il est ouvert au Titre IV — Section particulière — Section I — chapitre I, un article 60.04.A « Fonds de financement des actions et programmes d'innovation dans les technologies de pointe sur le plan national et international ».

wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 31, artikel 12.01.

Titel I, sectie 32, artikel 12.01.

Titel I, sectie 33, artikels 12.01 en 01.01.

Art. 10.

Het krediet ingeschreven onder het artikel 12.03 van sectie 34, van Titel I, van deze begroting zal ter beschikking gesteld worden van de betrokken Ministers bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven.

Art. 11.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de artikels 01.02 en 01.03 van de sectie 33 van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 12.

Bij afwijking van de bepalingen van het laatste lid van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het niet gesplitste krediet ingeschreven onder artikel 01.05 van sectie 33 van Titel II — Deel I van deze wet, naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 13.

Het krediet betreffende de acties en programma's bestemd om de bij artikel 01.05 van de sectie 33 van Titel II — Deel I, bepaalde technologische vernieuwing te bevorderen, mag overgedragen worden naar artikel 60.04.A van Titel IV, afzonderlijke sectie, van de begroting.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 14.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 900 100 000 frank voor de ontvangsten en op 1 066 100 000 frank voor de uitgaven.

Art. 15.

In Titel IV — Afzonderlijke sectie — Sectie I — Hoofdstuk I wordt een artikel 60.04.A « Fonds voor financiering van acties en programma's voor vernieuwing van de punt-technologieën op nationaal en internationaal vlak » geopend.

Art. 16.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Autres dispositions spéciales.

Art. 17.

Le Ministre de la Politique scientifique est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes qui auront été pris par les pays membres de l'Agence Spatiale européenne, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour cette organisation et dont le paiement a été avancé à charge de son budget et de rembourser à cette organisation en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuellement payés par la susdite Agence pour pareils travaux ou fournitures.

Bruxelles, le 21 mai 1981.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. MICHEL.

Les Secrétaires,

G. NYFFELS.

A. DE BEUL.

Art. 16.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Andere bijzondere bepalingen.

Art. 17.

De Minister van Wetenschapsbeleid is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lidstaten van het Europees Ruimteagentschap, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen welke België voor die organisatie presteert en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgeschoten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisatie, ter aanvulling van het Belgisch aandeel, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die voornoemd agentschap eventueel voor dergelijke werken of leveringen heeft betaald.

Brussel, 21 mei 1981.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. MICHEL.

De Secretarissen,

G. NYFFELS.

A. DE BEUL.

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

TITRE II

Dépenses de capital (p. 23)

Sous une partie I,

« Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements » :

1) il est inséré une section 33, un chapitre 01 et un article 01.05 (nouveaux), libellés comme suit :

« Section 33

Secteur « Politique et Programmation scientifiques ».

Chapitre 01

Divers

Non réparti économiquement

Art. 01.05. — Actions et programmes d'innovation dans les technologies de pointe sur le plan national et international.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL II

Kapitaaluitgaven (blz. 23)

Onder een Deel I,

« Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma » :

1) wordt een sectie 33, een hoofdstuk 01 en een artikel 01.05 (nieuw)ingevoged, luidend als volgt :

« Sectie 33

Sector « Wetenschapsbeleid en -programmatie. »

Hoofdstuk 01

Diversen

Niet economisch verdeeld

Art. 01.05. — Acties en programma's voor vernieuwing van de punttechnologieën op nationaal en internationaal vlak.

2) en regard de cet article, il est inscrit un crédit non dissocié de
« 500 000 000 de francs ».

(Augmentation de 500 000 000 de francs.) »

TITRE IV SECTION PARTICULIERE

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires (p. 29)

1) Il est inséré un article 60.04.A (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 60.04.A. — Fonds de financement des actions et programmes d'innovation dans les technologies de pointe sur le plan national et international. »

2) En regard de cet article, dans les colonnes « Recettes de l'année » et « Dépenses de l'année », il est inscrit chaque fois un montant de

« 500 000 000 de francs ».

2) wordt tegenover dit artikel een niet gesplitst krediet van

« 500 000 000 frank »

uitgetrokken.

(Vermeerdering met 500 000 000 frank.) »

TITEL IV AFZONDERLIJKE SECTIE

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten (blz. 29)

1) Een artikel 60.04.A (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 60.04.A. — Fonds voor financiering van acties en programma's voor vernieuwing van de punttechnologieën op nationaal en internationaal vlak. »

2) Tegenover dit artikel, in de kolommen « Ontvangsten van het jaar » en « Uitgaven van het jaar », wordt telkens een bedrag van

« 500 000 000 frank »

ingeschreven.

ERRATA

Art. 11.05 (95) (p. 17) :

Lire « (97) » au lieu de « (95) ».

Art. 01.01. — Impulsions gouvernementales à des programmes technologiques sectoriels, etc. (p. 27).

En dessous du libellé de cet article, il y a lieu d'insérer un littera « 02 » intitulé comme suit :

« Programmes 1975 et suivants ».

ERRATA

Art. 11.05 (95) (blz. 17) :

Men leze « (97) » i.p.v. « (95) ».

Art. 01.01. — Regeringsinitiatieven voor sectoriële technologische programma's, enz. (blz. 27).

Onder de tekst van dit artikel, dient een littera « 02 » te worden ingevoegd, luidend als volgt :

« Programma's 1975 en volgende ».